

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2023/91

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and Bolivia to the United Nations.

29 December 2023

La communication ci-jointe, disponible en arabe, en anglais et en espagnol est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de le Royaume de Bahreïn et de l'État plurinational de Bolivie auprès de l'Organisation.

29 décembre 2023



22 September 2023

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Plurinational State of Bolivia and the Government of the Kingdom of Bahrain have established diplomatic relations between the two countries as of 22 September 2023.

We would like to request your kind assistance in transmitting the enclosed joint communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

Diego Pary Rodríguez
Permanent Representative of the
Plurinational State of Bolivia to the United
Nations

Jamal Fares Alrowaiei
Permanent Representative of the Kingdom
of Bahrain to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York



حكومة دولة بوليفيا المتعددة القوميات



حكومة مملكة البحرين

البيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية بين
مملكة البحرين

و
دولة بوليفيا المتعددة القوميات

أن حكومة مملكة البحرين وحكومة دولة بوليفيا المتعددة القوميات،

انطلاقاً من رغبتهما المتبادلة في تطوير علاقات الصداقة السلمية والتعاونية بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والتجارية والثقافية وغيرها من المجالات ذات الاهتمام المشترك؛

واحتراماً لمبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلالية والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

واقتراناً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يعود بالمنفعة للبلدين مما يعزز الأمن والسلام الدولي؛

قد اتفقتا على إقامة علاقات دبلوماسية وفقاً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة وأحكام معاهدة فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة 18 أبريل 1961م اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

وتعرب حكومة مملكة البحرين وحكومة دولة بوليفيا المتعددة القوميات عن تأكيدتهما على أن إقامة العلاقات الدبلوماسية تتوافق مع المصالح الوطنية للبلدين وستعزز السلام والتعاون الدوليين.

واثباتاً لذلك قام الممثلون الموقعون أدناه، المخولون حسب الأصول من جانب حكوماتهم، بالتوقيع على هذا البيان المشترك، في نيويورك بتاريخ 22 سبتمبر 2023م، من نسختين، باللغات العربية والإسبانية والإنجليزية، وكل النصوص متساوية في الحجية. وفي حالة الاختلاف في التفسير، يرجح النص الإنجليزي.

عن حكومة دولة بوليفيا المتعددة القوميات

عن حكومة مملكة البحرين

راؤولو مايتا مايتا
وزير الخارجية

الدكتور عبد اللطيف بن راشد الزياني
وزير الخارجية



**GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
BAHRAIN**



**GOVERNMENT OF THE PLURINATIONAL
STATE OF BOLIVIA**

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE KINGDOM OF BAHRAIN
AND
THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA**

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Plurinational State of Bolivia,

Guided by their mutual willingness to develop friendly, peaceful and cooperative relations between the two countries in the political, economic, trade, cultural and other fields of mutual interests;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interest of both States and will further strengthen international peace and security,

Have agreed to establish diplomatic relations in accordance with the principles and purposes of the United Nations Charter, the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18th April 1961 as of the date of signature of this Joint Communiqué.

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Plurinational State of Bolivia express their assurances that the establishment of diplomatic relations corresponds to the national interests of both countries and will consolidate international peace and cooperation.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué, in New York on 22nd September 2023, in duplicate, each in Arabic, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BAHRAIN**

**Dr. Abdullatif bin Rashid Al Zayani
Minister of Foreign Affairs**

**FOR GOVERNMENT OF THE
PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA**

**Rogelio Mayta Mayta
Minister of Foreign Affairs**



**GOBIERNO DEL REINO DE
BAHREIN**



**GOBIERNO DEL ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE
EL REINO DE BAHREIN
Y
EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

El Gobierno del Reino de Bahréin y el Gobierno Del Estado Plurinacional de Bolivia,

Guiados por su voluntad mutua de desarrollar relaciones amistosas, pacíficas y de cooperación entre los dos países en los ámbitos político, económico, comercial, cultural y otros de interés mutuo;

Respetando los principios de igualdad entre los Estados, soberanía nacional, independencia, integridad territorial y no injerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas corresponde a los intereses de ambos Estados y fortalecerá aún más la paz y la seguridad internacionales,

Han acordado establecer relaciones diplomáticas de conformidad con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961 a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

El Gobierno del Reino de Bahréin y el Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia expresan sus seguridades de que el establecimiento de relaciones diplomáticas corresponde a los intereses nacionales de ambos países y consolidará la paz y la cooperación internacionales.

En fe de ello, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Comunicado Conjunto, en Nueva York, el 22 de septiembre de 2023, por duplicado, en idiomas, árabe, español e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

**POR EL GOBIERNO DEL REINO DE
BAHREIN**

**Dr. Abdullatif bin Rashid Al Zayani
Ministro de Relaciones Exteriores**

**POR EL GOBIERNO DEL ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

**Rogelio Mayta Mayta
Ministro de Relaciones Exteriores**